

---

# Dossier de Presse

---



## Contacts médias



**Virginie Baro**  
virginie.baro@arcad64.net  
06 88 79 54 93  
www.arcad64.net



**Isabelle Barbaza**  
asso.cancer@gmail.com  
06 73 53 13 46  
www.mieuxvivremoncancer.com

---

# Sommaire

---

1-L'exposition itinérante FRAGILE – Art & Cancer	p. 3
2-Octobre Rose à Bayonne	p. 5
3-Itinérance de l'exposition	p. 6
4-Les associations organisatrices	p. 7
5-Les artistes et leur œuvre	p. 9
6-Les partenaires	p. 19
7-Informations pratiques	p. 23

---

# L'exposition itinérante FRAGILE - Art & Cancer

---

## 1-Projet

---

Il s'agit d'une exposition itinérante qui réunit 23 œuvres originales créées sur une thématique commune, le cancer, par des artistes de la région Aquitaine. Elle réunit plusieurs formes d'expressions artistiques : peintures, photographies, sculptures, images numériques, danse, textile.

L'objectif de cette initiative est d'ouvrir le dialogue sur la maladie et ses conséquences, à travers un regard artistique. Les œuvres questionnent, émerveillent, interrogent.

Cette exposition est aussi un moyen supplémentaire d'apporter un soutien aux artistes de la région en leur offrant un espace de diffusion. Les œuvres présentées sont mises à la vente et vont de 150 à 1000 €.

L'itinérance de l'exposition permet de faire voyager l'art sur différents territoires (départements 64 et 40), mais aussi d'aller à la rencontre de nouveaux publics : malades, médecins... **C'est pourquoi elle est inaugurée symboliquement à la CPAM de Bayonne jeudi 14 octobre à 19h dans le cadre de l'événement national *Octobre Rose*** (mois de mobilisation pour la lutte contre le cancer du sein).

## 2-Genèse

---

Cette exposition est née de l'envie de l'association Mieux Vivre Mon Cancer de créer des projets qui engagent les malades dans des actions motivantes tournées vers l'avenir.

Elle est le fruit d'une rencontre entre les deux associations Arcad et Mieux Vivre Mon cancer, et les artistes de *La Puce des Arts*, un événement culturel renommé sur Bayonne.

Isabelle Barbaza, amateur d'art fréquente régulièrement l'événement organisé par Arcad, *La Puce des Arts*. Avec les membres de Mieux Vivre Mon Cancer, elles ont sollicité des créateurs de cette exposition afin de leur présenter le projet. 23 artistes s'engagent à travailler sur le thème du cancer et à proposer une œuvre plastique à l'issue de leur réflexion.

## 3-Propos artistique<sup>1</sup>

---

La diversité des artistes engagés constitue la richesse de l'exposition qui aborde la maladie sous différents angles : le couple, l'esthétique, les cellules, le combat...

Chaque interprétation suscite la discussion, l'art pose question, fait réagir et permet d'établir un dialogue entre l'artiste et le spectateur.

---

<sup>1</sup> [Détail des propositions artistiques pages 9 à 18](#)

L'engagement des artistes dans ce projet est fort, les textes qui décrivent leur intention apportent un éclairage sur leur réflexion.

#### 4-Les artistes participants à l'exposition FRAGILE – Art & Cancer

**Claude Billès** plasticien, 64 - Cambo-les-Bains

**Delphine Blais** peintre sculpteur, 33 - Bordeaux

**Jean-Claude Cimelière** plasticien détourneur, 64 - Biarritz

**Isabelle de Joantho** peintre sculpteur, 64 - Urcuit

**Marie-Laure Drillet** peintre, 33 - Saint André de Cabzac

**Sophie Etchemendy** créatrice textile, 64 - Ustaritz

**Kely** sculpteur, 64 - Saint Palais

**Hélène Fédida** peintre, 64 - Bayonne

**Jérôme Forsans** peintre, 64 - Orthez

**Annick Harnie** peintre céramiste, 64 - Bayonne

**Hannelore Wischhausen** peintre sculpteur, 40 - Orist

**Itziar Isasti** peintre graphiste, 64 - Ustaritz

**Isabelle Karas** calligraphe, 64 - Ciboure

**Isabel Kehr** peintre, 64 - Monfort

**Stéphane Leberloa** peintre, 64 - La Bastide Villefranche

**Kristan Leroy** designer d'accessoires d'ameublement, 38 - Grenoble

**Eliane Monnin** céramiste peintre, 64 - Bayonne

**Bom** céramiste, 64 - Pau

**Régis Pochelu** sculpteur, 64 - Hasparren

**Nathalie Portejoie** peintre, 33 - Le Taillan Médoc

**Gil** peintre, sculpteur, 64 - Saint Jean-de-Luz

**Françoise Soizeau** peintre, 64 - Anglet

**Caro Worboys** photographe plasticienne, 64 - La Bastide Clairence

---

# Octobre Rose à Bayonne

---

## 1- *Octobre Rose* : mois de mobilisation pour la lutte contre le cancer du sein

---

Pour la 16<sup>e</sup> année consécutive en octobre, l'association *Le cancer du sein, parlons-en !* organise des événements en France et dans le monde pour sensibiliser les publics à la lutte contre le cancer du sein. Le Ruban Rose est le signe de ralliement pour ce combat.

L'action de cette association à deux buts essentiels :

- convaincre les femmes de l'importance d'un dépistage précoce
- faire progresser la recherche.

Actuellement, il est prévu une mammographie tous les deux ans pour les femmes de 50 à 74 ans. Elles peuvent consulter leur médecin au moindre signe suspect : boule, rougeur, écoulement par le mamelon...

## 2-Bayonne s'associe à l'événement national *Octobre Rose*

---

Au niveau national, l'engagement des Villes dans cette lutte se traduit par l'illumination en rose d'un monument emblématique. La Ville de Bayonne s'associe à ce mouvement et a choisi d'**éclairer l'échauguette et la place du Réduit à partir du 15 octobre 2010 à 19h15.**

Elle apporte son soutien à l'association Quintessence Dance qui organise une flashmob pour inaugurer l'événement sur la place du Réduit vendredi 15 octobre à partir de 19h15.

Enfin Bayonne offre un appui logistique et technique afin d'aider les deux associations organisatrices (Mieux Vivre Mon Cancer et Arcad) dans le montage de l'exposition.

## 3-Actions de préventions

---

Tout au long du mois d'octobre, La Ligue Contre le Cancer et le centre Pyradec mènent des actions de prévention contre le cancer du sein.

---

## Itinérance de l'exposition

---

L'exposition FRAGILE – Art & Cancer est présentée dans son intégralité à la **Caisse Primaire d'Assurance Maladie de Bayonne** du **jeudi 14 octobre au mercredi 27 octobre 2010**. Dans le cadre de ses missions de préventions, la CPAM profitera de l'occasion pour sensibiliser le public au dépistage du cancer du sein.

---

L'exposition est accueillie dans trois lieux sur Bayonne du **28 octobre au 26 novembre 2010** :

- l'**Office de Tourisme**, place des Basques
- le **Centre d'Oncologie et de Radiothérapie du Pays Basque**, 14 Allées Paulmy
- la **Maison de l'Espoir**, 30 allées Paulmy

---

Elle devient ensuite le zoom de **La Puce des Arts** où on la retrouvera dans son intégralité les **27 et 28 novembre 2010** à la Maison des Associations de Bayonne.

Rappelons que le zoom permet de faire découvrir aux publics des domaines des arts de manière ludique en ayant des interlocuteurs privilégiés. Pour cette 10<sup>e</sup> édition, les visiteurs pourront découvrir comment un artiste a travaillé sur un thème donné. Les créateurs ainsi que des membres de l'association Mieux Vivre Mon Cancer seront présents afin de répondre aux questions du public.

---

FRAGILE – Art & Cancer poursuit sa route vers les Landes du **lundi 6 au vendredi 19 décembre 2010**, au mur à gauche de **Saint Martin de Seignanx** ainsi qu'à la **Bibliothèque municipale**.

---

En **mars 2011** elle sera présentée à la **CPAM de Pau** à l'occasion du mois du cancer du colon.

---

Mieux Vivre Mon Cancer et Arcad sont partantes pour voir cette itinérance se poursuivre et restent ouvertes aux propositions de Villes ou d'établissements prêts à la recevoir.

---

# Les associations organisatrices

---

## 1-L'association Mieux Vivre Mon Cancer

---



L'idée de créer cette association est née d'Isabelle Barbaza en 2008 :

*« Quand j'ai appris que je rechutais de mon premier cancer, j'ai ressenti un énorme besoin de rencontrer d'autres personnes de mon âge, qui étaient confrontées au même problème que moi. Plus tard, j'ai compris qu'il me fallait maintenant vivre avec la maladie. Pour y parvenir, j'avais besoin de projets collectifs pour rentrer de nouveau dans une dynamique constructive et partager mon optimisme. Car même avec un cancer, la vie continue ! »*

D'où l'idée de créer un blog et une association.

Isabelle Barbaza, Présidente de l'association, utilise le bouche-à-oreilles (kinésithérapeutes, médecins, Maison de l'Espoir, amis) pour mobiliser d'autres personnes concernées par la maladie.

En une année, l'équipe s'étoffe, crée l'association Mieux Vivre Mon Cancer, met en ligne un blog et imagine un premier projet fédérateur, l'exposition itinérante FRAGILE - Art & Cancer.

- **L'association**

A ce jour, l'association est composée essentiellement de femmes de tous âges, en cours de traitement ou en rémission, et de membres sympathisants (amis, proches, entreprises...). Elle est ouverte à tous publics, quelque soit l'âge, le sexe et le type de cancer ! L'association est basée au Pays basque, elle a pour but de créer du lien entre les personnes touchées par le cancer et de communiquer de façon positive autour de cette maladie... C'est un espace d'échanges positifs sur le vécu du cancer, non médical, qui vise l'entraide et le partage d'expériences entre adhérents.

- **Le blog, <http://www.mieuxvivremoncancer.com>**

Animé par les membres de l'association, il constitue le vecteur de communication pour :

- tenter de changer le regard de la société sur cette maladie par la transmission d'expériences positives
- mettre en ligne des astuces, des adresses utiles du Pays basque et de l'actualité en lien avec le cancer.
- proposer des activités et des projets
- donner la parole aux malades et à leurs proches.

## 2-L'association Arcad

Association de Rencontre pour la Création Artistique et son Développement



Arcad est créatrice d'événements grand public depuis cinq ans dans les domaines du spectacle vivant, de la musique, et des arts plastiques. Elle s'efforce d'offrir des manifestations de qualité accessibles au plus grand nombre qui permettent de valoriser et diffuser les créateurs du département des Pyrénées-Atlantiques et plus largement de la région Aquitaine. Ses deux événements phares que sont *La Puce des Arts* (10<sup>e</sup> édition en novembre) et *Jazz sur l'Herbe* (4<sup>e</sup> édition) coproduit avec la Ville d'Anglet lui assurent une petite notoriété locale auprès des artistes comme des publics.

Ces manifestations sont aussi des vitrines pour les artistes programmés ; Arcad leur apporte un soutien et favorise ainsi leur professionnalisation ce qui a impact certain sur l'économie culturelle. Sans cette fonction de gestion sociale assumée par de petites structures culturelles comme Arcad, les artistes ne peuvent exercer leur art.

A travers les outils qu'elle met en place comme une lettre mensuelle *Passerelle*, son site [www.arcad64.net](http://www.arcad64.net), ou comme les ateliers thématiques, Arcad fait fonction de pôle ressources auprès des artistes, des publics et d'associations.

Afin d'aller à la rencontre des publics via les arts elle a répondu positivement à la sollicitation d'organismes à vocation sociale ou socio-culturelle, qui lui reconnaissent une compétence dans le champ artistique. Ainsi s'associe-t-elle à des partenaires comme :

- la Maison de la Vie Citoyenne de Saint Etienne avec qui elle réalise l'événement ***l'Art aux fenêtres*** dans le cadre du Contrat Urbain de Cohésion Sociale,
- le Foyer des Jeunes Travailleurs de Bayonne avec lequel elle organise ***la Semaine AJT du FJT***
- Mieux Vivre Mon Cancer dont l'idée initiale était de créer une exposition qui lie l'art au cancer. Ce type de projet d'utilité sociale et solidaire favorise la rencontre de deux mondes : l'univers médical (malades et professionnels de santé) et l'univers des arts (amateurs et professionnels – galeristes, collectionneurs...).



---

# Les artistes et leur œuvre

---

Les 23 artistes ont écrit un texte afin de présenter leur cheminement aux visiteurs. Les visuels présentés ici témoignent d'un travail fini, en cours de réalisation, ou sont représentatifs de la pratique plastique du créateur.

**537718**  
**Claude Billès**  
plasticien

***Nanoparticules - x-ray-attack***, tirage jet d'encre, 80x80 cm

J'ai choisi d'aborder ce thème du côté de l'espoir, de la guérison et d'élaborer un travail inspiré par la nanomédecine et les progrès effectués dans ce domaine par le Dr Laurent Lévy qui m'a récemment fait découvrir son univers.

Ma démarche plastique s'articule autour d'un travail en volume (sculptures en papier) représentant des cellules malades et saines accompagnées d'une retranscription du dispositif (nanoparticules activables + rayon X) prenant la forme d'un Super-héro !

Ma production en volume me permet d'appréhender physiquement le cheminement de ces nanotechnologies appliquées à la médecine.

Je fais ensuite une photo de l'installation 3D, puis un travail graphique à partir du cliché afin de produire une image digitale.



Maison Dorrea place de l'église 64250 Cambo-les-bains - 06 61 81 01 10 - [537718@gmail.com](mailto:537718@gmail.com) - <http://www.537718.org> - <http://www.el-bos.com>

**Delphine Blais**  
peintre, sculpteur

***Mon doux, mon tendre...***, acrylique et collages, 60x60 cm

Le couple et la maladie

Deux amants face à l'épreuve rendus plus fort et plus aimant. L'amour révélé ! La force d'être deux face à l'individualisme et l'indifférence des autres.

Un couple tendrement réuni au milieu d'une foule engluée dans son quotidien et ses problèmes. Ces personnages désincarnés avancent dans une même direction, et en oublient l'essentiel : l'amour, la tendresse, la vie !



24, rue Chabrely 33100 Bordeaux - 06 85 86 76 46 - [artistes.enherbe@free.fr](mailto:artistes.enherbe@free.fr) - <http://delphine-blais.com>

**Bom**  
**Brigitte Otlé**  
céramiste

Quand l'un de vos proches est atteint d'un cancer, vous êtes envahis par un grand sentiment d'impuissance. Ce projet est, pour moi, un moyen d'apporter mon aide aux personnes malades d'un cancer. Mon œuvre se veut empreinte d'amour, d'espoir et de guérison. Elle invite chacun à raconter, avec la puissance des mots, ses inquiétudes, ses doutes, son expérience sur ce fléau qui plane sur toutes les têtes. Tout au long du projet les réflexions autour de « mieux vivre mon cancer » m'ont interpellées, et vous ?



18 rue Louis Barthou 64000 Pau - 06 74 83 28 18 - [brigitte.otlle@free.fr](mailto:brigitte.otlle@free.fr) - <http://dondons.over-blog.com/>

**Jean-Claude Cimelière**  
plasticien détourneur

***Idées noires, Arbre des Vœux, le crabe en laisse,***  
assemblages, matériaux divers

*Idées noires*

Dés l'annonce de la maladie l'esprit est souvent envahi d'idées noires qui engendrent des angoisses en imaginant tout ce qui va changer dans votre vie.

*Arbre des Vœux*

C'est la phase de lutte avec tous les aspects insidieux et douloureux de la maladie, mais aussi des vœux, des espoirs et, surtout, du désir de vivre pour vaincre la résignation rampante.

*Le crabe en laisse*

Pour ceux qui ont pu arriver jusqu'à la rémission ou la guérison, le crabe est enfin domestiqué... Mais il reste, avec lui, le lien de méfiance des contrôles futurs.

Après une telle épreuve vitale on ne peut plus être le même.

La vie ne se consomme pas elle se savoure.



1 impasse de Soule 64200 Biarritz - 06 87 34 74 83 - [jean-claude.cimeliere@orange.fr](mailto:jean-claude.cimeliere@orange.fr) - <http://www.arcad64.net/repertoire%20artiste/jc%20cimeliere.html>

## Isabelle de Joantho

peintre, sculpteur

***Au fil de nos songes***, technique mixte, 54x65 cm

*La robe à clé*

Robe-écriin d'un inconscient fermé à clé  
Robe habitée de rêve  
Robe en tulle de grillage, agrafée sur une poitrine gonflée d'amour  
Robe sans « elle » pleine de sa présence  
Une fermeture-éclair d'orage  
Robe suspendue au socle de la mémoire  
Robe désirée par un corps désirant  
Robe convoitée au sortir de l'enfance  
Robe rempart ou robe séduction  
Robe paravent, robe plissée-soleil  
Robe à secrets en mal d'étreinte  
Robe désertée d'un corps contraint au silence  
Robe sublimée, magnifiée du regard qui l'accroche à ses songes  
Robe délaissée par tant d'autres princesses endormies dans nos contes d'enfant  
Robe cousue au fil de nos songes, sortie d'une vieille malle dans le grenier de nos grand-mères  
Robe qui tourne dans la cour de récréation

Robe onirique signée de la folie des songes dans les dortoirs dallés de rêves  
Robe-bouclier de fausse pudeur cachant un désir invouable  
Robe trop sage cousue de fil blanc  
Robe cousue main, robe cousue cœur  
Robe accroche-cœur ou robe à déchirer l'âme  
Robe corolle pour femme-fleur  
Robe blanche de mariée : le blanc-manger des robes  
Robe qui nous fit femme  
Robe-linceul d'Ophélie glissant au fil de l'eau  
Robe androgyne grisée de la transe des derviches-tourneurs



La Bergerie de Souhy RD 312 64990 Urcuit - 06 89 26 89 39 6 [isabelle.dejoantho@orange.fr](mailto:isabelle.dejoantho@orange.fr) - <http://www.peinture-isabelle.com/>

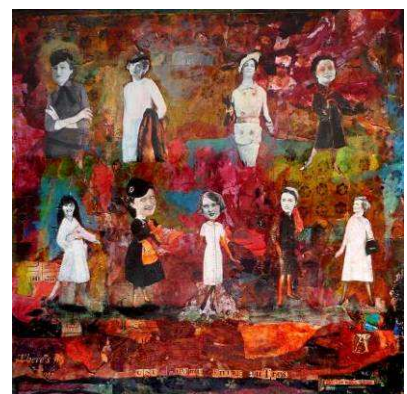
## Marie-Laure Drillet

peintre

***Une femme entre autres***, technique mixte, 47x47 cm

Dans mon travail, je questionne les stéréotypes et la réalité de l'identité féminine. C'est un journal, fragments d'autobiographies, sur la structuration de cette identité à partir d'incidents de la vie quotidienne... Dans ma proposition pour *Art & Cancer*, j'ai choisi de mettre en scène plusieurs femmes, posées les unes à côté des autres. Elles se différencient par leur coiffure ou leur style vestimentaire. Ces femmes, actives, charmantes, distinguées ou décontractées représentent une sorte de panel. Peut-être que l'une d'entre elle est porteuse d'une maladie, peut-être plusieurs, peut-être aucune.

Avant d'être des malades nous sommes des êtres humains ; le problème n'est pas de savoir qui l'est et qui ne l'est pas mais de savoir que l'on peut vivre simplement au milieu des autres.



1940 chemin du Pas de Monac 33240 Saint-André de Cabzac - 06 62 28 26 45 - [mld@marie-laure.com](mailto:mld@marie-laure.com) - <http://www.marie-laure.com/>

## Sophie Etchemendy

créatrice textile

***Cheveux d'ange***, robe en cheveux

Elle est face à ce miroir  
Qu'elle scrute du regard  
Son crayon dessine un trait  
Elle le sait, tout va changer.

Elle replace une mèche folle  
Qui glisse et frôle son épaule ;  
Elle qui n'a même pas de ride !  
Soudain, ses grands yeux se vident.

... un ange passe

Très vite elle reprend ses esprits,  
Elle doit faire face et puis se dit :  
« C'est mon corps : à vie ! »

rue du lycée Saint Joseph 64480 Ustaritz - 06 14 93 02 20 - sofky@hotmail.fr



## Hélène Fédida

peintre

***Points de Vue***, acrylique sur toile, 4 tondos de 30 cm de diamètre

*Tâches cannées, Larmeraie, Crois !*

*Tâches*, l'accidentel devient motif, module de reconstruction, trame tressée, consolidée.

*Larmeraie*, espace planté de larmes. Rideau, surface de séparation, écran de projection.

*Croix*, à la verticale signe la mort, le médical, l'addition, les étapes du chemin ; en tournant, devient X, inconnue de l'équation, signature archaïque, multiplication, balise du chemin, décompte des choses à faire, des jours qui restent, point paisible des brodeuses.

*Cercle*, sans début ni fin, sans haut ni bas, il tourne et roule, dirige en gouvernail. Champ concentré du faisceau lumineux, il révèle dans l'obscurité ou désigne sur la scène. Image microscopique saisie sur le vif. Point focalisé à l'horizon vers lequel on met le cap.

26 avenue Raymond de Martres 64100 Bayonne - 06 25 99 30 28 - [helene.fedida@wanadoo.fr](mailto:helene.fedida@wanadoo.fr) - <http://couleurs.com.fr/pagesperso-orange.fr/html/indexh.htm>

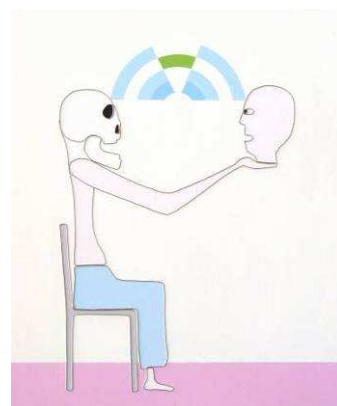


## Jérôme Forsans

peintre

**Conversation**, acrylique et fil d'étain sur bois, 60x50 cm

Le cancer est une maladie qui nous fait prendre conscience de notre propre fin. Ce tableau décrit la conversation qui s'engage alors avec cet interlocuteur ultime que l'on porte en chacun de nous. Symbolisé par l'élément abstrait des arcs bleus reliés par un arc vert, cet échange se veut apaisant et tourné vers la vie. En effet, il peut nous aider à remettre en question nos choix du passé et à envisager le présent sous un jour meilleur.



2 rue des remparts 64300 Orthez - 06 77 22 74 26 - [jerome\\_forsans@hotmail.com](mailto:jerome_forsans@hotmail.com) - <http://www.jeromeforsans.com>

## Gil

**Gilberte Ruiz**

peintre, sculpteur

**Féminité**, moulage en terre cuite émaillée, 31x18 cm

Pour toutes les femmes qui sont atteintes dans le symbole de leur féminité, et qui sont si fortes dans l'adversité.

La terre est une matière malléable, souple et modelable à souhait. C'est une matière vivante qui interagit avec celui qui la façonne. La cuisson et l'émaillage permettent de révéler des accidents et des défauts qui font de l'objet modelé une pièce originale et différente de toutes les autres.

Ce sont ces accidents qui en font la beauté, ce sont eux qui racontent son histoire.



11 rue des jardins de Millaztea 64500 Saint Jean-de-Luz - 06 74 95 66 92 - [gilrui@neuf.fr](mailto:gilrui@neuf.fr) - <http://gil-peinture.over-blog.com/>

## Annick Harnie

peintre, céramiste

**Alexandra**, huile sur toile, 92x73 cm

**Laure**, huile sur toile, 40x50 cm

**Aurore**, huile sur toile, 40x50 cm

Trois portraits d'enfants qui ont été confrontés à la maladie du cancer. Un événement qui façonnera leur vie future.

J'utilise la peinture à l'huile, l'acrylique, les pigments ou autres médiums pour obtenir l'effet matière que je recherche. Je laisse mûrir mon travail, intervenant à plusieurs reprises, cela peut durer six mois ou plus.



Le Boudigau 24, avenue du 8 mai 1945 64100 Bayonne - 05 59 42 29 52 - [annick-florine@orange.fr](mailto:annick-florine@orange.fr) - <http://www.annick-harnie.com>

## Itziar Isasti

peintre, graphiste

route Cimetiere 64480 Ustaritz - 06 37 66 30 70 - izar64@yahoo.fr

## Isabelle Karas

calligraphe

**Les mots de l'artiste**, papier dessin à grain 180g, encres et papiers de soie, 50x40 cm

Le courage et le combat sont deux mots issus et générés par la douleur d'un affrontement ou d'une détresse. Les deux mots signifient à mon regard une lutte pour un objectif unique, la victoire. Le cancer malheureusement, bien souvent nous la vole pour s'octroyer une place dans nos vies.



2 allée Zaldi-Xurito 64500 Ciboure - 06 25 01 36 96 - karas.isabelle@gmail.com

## Isabel Kehr

peintre

**Fenêtre sur la vie I**, technique mixte, 40x40 cm

**Fenêtre sur la vie II**, technique mixte, 40x40 cm

Est-on moins femme parce que malade ? Est-on moins désirable parce que malade ? Est-on moins aimable parce que malade ? Non, et pourtant le regard des autres peut être fuyant, gêné mais aussi bienveillant.

J'ai voulu travailler sur cette notion de regard, la femme que l'on observe derrière la fenêtre ou la porte de la maladie, ce passage ténu entre vie « normale » et vie « à part ». La composition des tableaux est axée autour de croquis de femmes qui se détournent avec pudeur, croquis et non dessins aboutis, figés, car le corps est en perpétuelle métamorphose. Le fond est volontairement flou et dilué comme le devient petit à petit la vie de tous les jours. Mon travail volontairement sobre souligne le passage parfois difficile et pourtant indispensable du regard vers l'autre...



Route de Gestas 64190 Monfort - 06 73 61 09 25 - [galerieisa@laposte.net](mailto:galerieisa@laposte.net) - <http://www.artmajeur.com/galerieisa/>

**Kely**  
**Justin Kabre**  
sculpteur

06 31 21 66 58 - [artkely@yahoo.fr](mailto:artkely@yahoo.fr) - <http://kely.fr/>

**Stéphane Leberloa**  
peintre

**Rosa, Rosae, Rosam**, technique mixte sur toile enchassée, 150x50 cm

Dans l'histoire de l'art contemporain, la maladie mentale, notamment au travers des génies de l'art brut, a été mise en exergue.

Le cancer est une maladie synonyme de souffrance et pour certains parfois d'isolement. J'ai souhaité donner un éclairage différent à la représentation de la maladie. J'ai voulu que la figure féminine au centre de mon tableau soit porteuse d'espoir et de lumière. Les symboles qui l'accompagnent, à savoir le cœur et les feuilles caduques, sont marqueurs de vie et de régénérescence.

Le fond de mon tableau ressemble au mur de notre cité pour faire de ce combat une œuvre commune.

Maison Barucq 3, rue Principale 64270 La Bastide Villefranche - 06 23 96 09 19 - [leberloa@orange.fr](mailto:leberloa@orange.fr)



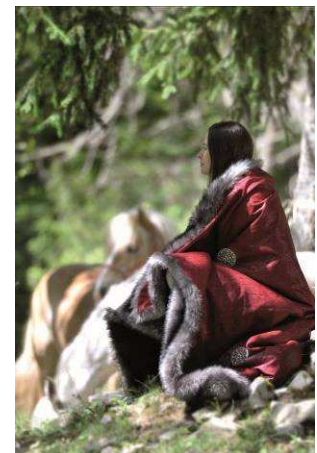
**Kristan Leroy**  
designer d'accessoires d'ameublement

**Dans la peau d'Isabelle**, plaid sur-mesure en soie, velours, mohair, 200x140 cm

Il est difficile d'accepter que sa meilleure amie soit atteinte d'un cancer. Je me sens tellement impuissante. Comment l'aider à combattre ?

Je m'engage sur le *projet art & cancer* pour soutenir un couple dans cette épreuve en créant cette enveloppe de douceur pour se ressourcer dans les moments difficiles. Ce n'est pas qu'un plaid ; parce que « l'être est plus important que l'avoir » cette pièce est avant tout un refuge émotionnel.

J'ai été inspirée par les couleurs chaudes du tissu principal en soie jacquard qui me rappelle le style Viviane Westwood en travaillant le rouge et le noir. Le tissu à motifs rose exprime la volonté et l'énergie nécessaire pour combattre la maladie comme ces fleurs le font en poussant la terre, en utilisant leurs épines pour se défendre de l'environnement parfois néfaste. Les roses illustrent le fait



que l'on peut être fragile, éphémère tout en étant forte et capable de combattre la maladie. Les boutons en galuchat (peau de raie) me rappellent la mer et la liberté de nager avec insouciance. Le velours astracan violet se marie avec la douceur du dos en fausse fourrure noire et apporte le réconfort pendant les moments difficiles.

LEROY & SCARPA Showroom 5 rue Gallice 38100 Grenoble - 06 31 24 17 78 - [contact@leroy-scarpa.com](mailto:contact@leroy-scarpa.com) - [www.leroy-scarpa.com](http://www.leroy-scarpa.com)

## Eliane Monnin

céramiste, peintre

**Dialogue**, céramique, 3 fois 40 cm de diamètre

Je m'interroge sur nos obsessions et nos angoisses.

Je construis un monde organique et sensible d'où émerge une sensation de vie grouillante oscillant toujours entre attirance et répulsion.

Pour l'exposition *Art & Cancer*, j'ai choisi de travailler une forme symbolique, celle du sein.

L'œuvre, intitulée *dialogue*, est la confrontation de trois éléments vivants en mutation, curiosités piquantes et molles, objets accueillants mais dangereux, ces céramiques nous renvoient aux ambivalences du corps, à nos questionnements intimes.



34 rue Maubec 64100 Bayonne - 06 10 31 69 17 - [lili.monnin@laposte.net](mailto:lili.monnin@laposte.net) - [http://www.artandproject.eu/artiste.php?artiste=Eliane\\_Monnin&oeuvres=40](http://www.artandproject.eu/artiste.php?artiste=Eliane_Monnin&oeuvres=40)

## Régis Pochelu

sculpteur

**Argitxu**, 40x12x12 cm

Je tente de dépasser l'opposition entre art figuratif et art abstrait. J'ai choisi de sculpter une femme qui n'a pas d'autre choix que d'accepter son corps mutilé. Elle rentre les épaules, baisse la tête et accepte ce qu'elle est. J'ai introduit dans ma sculpture, au milieu du ventre, un vide, une mandorle, symbole primitif de « Mère Nature », qui rejoint la symbolique du trou de certains menhirs. Ce vide laisse passer la lumière, l'espoir. Autrefois, on faisait passer les enfants malades dans le trou pour qu'ils se régénèrent avec le minéral. Pour atteindre son « moi », l'homme passe par différentes étapes, la maturité, la sagesse mais aussi l'épreuve. Ce cheminement lui permet de grandir. Je me suis senti concerné par le projet *Art & Cancer* car moi aussi, j'ai envie de grandir.



Maison Zure Ondoan Quartier Labiri 64250 Hasparren - 06 26 72 18 38 - [edergile@wanadoo.fr](mailto:edergile@wanadoo.fr) - <http://edergile.free.fr>



## Nathalie Portejoie

peintre

**Rester libre**, technique mixte sur carton, 50x70 cm

Cette œuvre représente le combat face à la maladie lorsqu'on se retrouve sur un fil en équilibre instable, piégé.

Les inscriptions « 1, 2, 3, je reste libre, il suffit de peu », signifient qu'il faut rester optimiste qu'un petit rien peu changer beaucoup... Il suffit de peu, il suffit d'y croire et c'est déjà un équilibre retrouvé. Je reste libre dans ma tête, je ne veux plus être enfermée dans un corps malade. La force du mental, l'énergie y font pour beaucoup. Le personnage a une tête en terre, une tête dure pour combattre et un cœur gros pour aimer encore plus.



8 le bois de la Pargaud 33320 Le Taillan Médoc - 06 16 33 96 65 - [nathalie.portejoie@aliceadsl.fr](mailto:nathalie.portejoie@aliceadsl.fr) - <http://www.nathalieportejoie.com>

## Françoise Soizeau

peintre

**Arbre à secrets**, technique mixte, 100x100 cm

Chacun doit pouvoir recevoir l'image à travers son propre regard et ressenti.

J'ai construit ma toile comme ce jeu d'enfant où il nous faut remplir le quadrillage de croix et de cercles. Ici ce sont des arbres à secrets : les cases sont remplies non de croix ou de cercle, mais de secrets.



18 rue de Saubadine 64600 Anglet - 06 72 49 06 43 - [f.soizeau@hotmail.fr](mailto:f.soizeau@hotmail.fr) - <http://www.arcad64.net/repertoire%20artiste/francoise%20Soizeau.html>

## Hannelore Wischhausen

peintre, sculpteur

**Regarde moi, j'ai des choses à te dire !**

Je souhaite, par mes réalisations, permettre un moment de réflexion nous faisant voir les choses autrement.

La maladie est un passage dans notre vie. Quelques fois, il suffit de lever la tête, de faire quelques pas, de rire pour relativiser. Mon message : apprécier, renouveler et prolonger les petits bonheurs de l'existence.

« Le chemin parcouru » tout comme « le bout du tunnel » sont des manières de symboliser les épreuves de la vie qui font de nous des êtres plus forts, plus libres.

Changer notre regard sur les choses peut nous apporter de nouvelles perspectives.

Comme la nature il nous faut accepter la métamorphose, le changement.



Mon travail photographique consiste à capturer l'instant. L'image porte le message.

140 allée du Fronton 40300 Orist - 05 58 57 72 11 - hanne-housen@hotmail.fr

## Caro Worboys plasticienne photographe

**Les contes de fées sont notre réalité**, technique mixte,  
59x59 cm

Nuances, c'est l'un des mots qu'Isabelle a employés lorsque nous nous sommes rencontrées.

Ce moment entre la mère et la fille m'a touché et j'ai voulu travailler en pensant à ces nuances là, par petites touches, par couches très très fine ajoutée les unes aux autres... Comme une construction, comme un chemin fragile déjà parcouru et parsemé de patience, de force, de douceur, de joies et de tristesse. C'est une histoire de rencontre, de soutien, de confiance et d'amour. La mère protège l'enfant, l'enfant protège la mère. Les gestes sont en harmonie avec leur propre histoire dans lesquelles chacun peut se reconnaître.



Grange Darrieux Route d'Hasparren 64240 La Bastide Clairence - 06 11 29 60 10 -  
[caro.worboys@wanadoo.fr](mailto:caro.worboys@wanadoo.fr)  
[http://www.artandproject.eu/artiste.php?artiste=Caro\\_Worboys&oeuvres=34](http://www.artandproject.eu/artiste.php?artiste=Caro_Worboys&oeuvres=34)

---

# Les partenaires

---



Les Caisses Primaires d'Assurance Maladie de Bayonne et Pau



- L'association **Odysea**
- Le restaurant **La Concha**
- Le **Palais du Fruit**
- Les laboratoires pharmaceutiques : **Roche, Novartis, AMGEN**
- L'association de malades **FLO**
- Les lieux accueil de l'exposition : **CPAM Bayonne et Pau, Office de Tourisme de Bayonne, Centre d'Oncologie et de Radiothérapie du Pays Basque, Maison de l'Espoir, Commune de Saint Martin de Seignanx**



**La Ligue Contre le Cancer**

Les 3 missions de la Ligue

Soutenir une initiative telle que FRAGILE - Art & Cancer c'est encourager le dialogue autour de la maladie. Parler du cancer, et des moyens de s'en protéger est essentiel.

Dans le cadre d'*Octobre Rose*, mois de mobilisation pour la lutte contre le cancer du sein, une telle exposition permet de sensibiliser les publics de façon originale.

Le dépistage vise à détecter, au plutôt à surveiller une lésion susceptible d'évoluer vers un cancer en l'absence de symptôme. L'intérêt du dépistage est de pouvoir ainsi déceler précocement un cancer, de mieux soigner le patient et de limiter la lourdeur des traitements et des séquelles éventuelles. Encourager la population à s'engager dans les démarches de dépistage est donc une des priorités de la Ligue Contre le Cancer.

Pour le cancer du sein le message est simple : à partir de 50 ans, une mammographie tous les 2 ans. Les patientes reçoivent, par courrier, une invitation à pratiquer une mammographie. Tout est organisé et pris en charge.

Dans le champ de la prévention et du dépistage le comité 64 de la Ligue Contre le Cancer met en place de nombreuses actions : interventions en milieu scolaire (santé, tabac, soleil, alimentation...) ; mise en place d'ateliers dans des centres de loisirs, des clubs de plage ; stands d'information sur les dangers liés au soleil sur les plages et les stations de ski ; animations dans des manifestations grand public (journée de la femme, festival de la petite enfance...). Des ateliers d'échanges ont également lieu en milieu rural pour encourager la participation au dépistage.



## La CPAM de Bayonne

Dépistages organisés et prévention des cancers :  
la Cpm au plus près du terrain et de la population

### ➤ **Les dépistages des cancers du sein et colorectal**

La Cpm de Bayonne est membre des conseils de gestion des structures de dépistage organisé des cancers pour le département des Pyrénées-Atlantiques et des Landes. A ce titre, elle finance chaque année les tests de dépistage gratuits des cancers du sein et du colon.

Dès 50 ans, tous les assurés reçoivent ainsi tous les deux ans, un courrier d'invitation au dépistage. Pour le Pays basque et le canton landais du Seignanx, plus de 60 000 personnes sont concernées par le dépistage du cancer colorectal et plus de 30 000 femmes ont également été invitées au dépistage du cancer du sein.

La Cpm de Bayonne œuvre en partenaire pour mobiliser les professionnels de santé autour de ces campagnes : elle les informe plusieurs fois par an des résultats obtenus sur le territoire et des actions engagées pour accroître la participation des patients aux dépistages organisés.

Elle déploie également des actions de proximité auprès des assurés : par exemple, elle anime le stand « Café bleu » sur les marchés du Pays basque, pour parler en toute convivialité du dépistage du cancer colorectal, directement avec la population concernée. Au

mois d'octobre, les équipes de la Cpm arborent le « ruban rose » d'*Octobre rose* et proposent des animations sur le thème du dépistage du cancer du sein.

➤ **Où en est-on de ces campagnes ?**

→ **Le taux de participation au dépistage organisé du cancer colorectal** atteint 30% Notons que la participation des femmes est plus élevée que celle des hommes, alors que c'est chez ces derniers que le taux de tests positifs est le plus élevé.

→ **Le taux de participation au dépistage organisé du cancer du sein** atteint 66% pour le département, où la campagne est en vigueur depuis 2005. Il s'agit donc avant tout, aujourd'hui, de fidéliser les femmes à ce programme de santé publique, pour qu'elles effectuent leurs mammographies tous les deux ans.

On note des participations hétérogènes au dépistage en fonction des cantons, avec de nettes marges de progrès sur certaines zones du Pays basque intérieur et dans le canton de Bayonne nord.

➤ **Les actions de prévention**

→ **Chaque été, l'équipe Santé publique de la Cpm de Bayonne co-anime, avec ses partenaires, des journées de sensibilisation aux risques solaires.** Les éducatrices santé proposent des conseils sur-mesure pour se préserver des risques et testent également l'efficacité des verres solaires des personnes qu'elles rencontrent, soit sur des stands implantés directement sur les plages, soit dans les agences de l'Assurance Maladie.



**Le Centre Pyradec**

**Le dépistage du cancer du sein, un geste de santé 100% féminin...**

**Depuis 2003, le Centre Pyradec propose à toutes les femmes âgées de 50 à 74 ans, un dépistage du cancer du sein simple et efficace.**

**Ce dispositif permet de proposer aux femmes une prise en charge pour une mammographie gratuite tous les 2 ans. Plus de 200 000 mammographies ont été réalisées et ont permis de dépister 1450 cancers depuis 2003.**

Avec près de 70% de participation, les Pyrénées-Atlantiques est l'un des départements où ce dépistage est le plus pratiqué. Ce geste à renouveler tous les deux ans combat efficacement le cancer du sein, 1<sup>ère</sup> cause de mortalité féminine en France.

Dirigé par un médecin coordonnateur, le Dr Bernard IRAGNE, le Centre Pyradec s'inscrit dans les différents Plans Cancers et s'appuie sur un cahier des charges national.

Ce centre gère les dépistages des cancers du sein et du côlon en relation étroite avec les professionnels de santé, les caisses d'assurance maladie et ses partenaires : La Ligue, la

Mutualité Française Aquitaine, le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques et le monde associatif.

Parler du cancer via l'expression artistique est une initiative originale des associations Mieux vivre mon cancer et Arcad qui a retenu d'emblée toute l'attention du Centre Pyradec. Les créations des artistes sensibiliseront les bénéficiaires de la C.P.A.M. de Bayonne dans le cadre d'*Octobre Rose*, mois de mobilisation nationale en faveur de ce dépistage.

**En effet, si de nombreuses femmes ont compris tout l'intérêt d'un dépistage régulier, il en reste encore un certain nombre qui hésite et qu'il reste à convaincre.**

---

---

# Les informations pratiques

---

## 1-L'itinérance de l'exposition

---

### **14 au 27 octobre 2010**

CPAM de Bayonne, pendant les heures d'ouverture, 68 av des Allées Marines  
Vernissage de l'exposition le 14 octobre à 19h

### **28 octobre au 26 novembre 2010** à Bayonne

- Office de Tourisme, place des Basques
- Centre d'Oncologie et de Radiothérapie du Pays Basque, 14 Allées Paulmy Maison de l'espoir, 30 Allées Paulmy

Pendant les heures d'ouverture

### **27 & 28 novembre 2010**

Pendant *La Puce des Arts*, Maison des Associations de 10h30 à 19h

### **6 au 19 décembre**

A Saint Martin de Seignanx :

- Mur à gauche, tous les jours de 16h à 19h et le samedi de 10h à 12h et de 16h à 19h,
- Bibliothèque pendant les heures d'ouvertures au public

### **mars 2011**

CPAM de Pau

## 2-Prix des œuvres

---

Les œuvres créées pour cet événement sont mises à la vente, les prix vont de 150 à 1000 €.